

SUTARTIS Nr. 15-10/1

Kaunas, du tūkstančiai penkioliktųjų metų spalio 16 diena

VšĮ Kauno mokslo ir technologijų parkas, K.Petrausko g. 26, 44156 Kaunas, atstovaujamas direktoriaus Prano Bernardo Miliaus (toliau – Užsakovas), iš vienos pusės, ir MB „Miltorija“, atstovaujama MB nario Dariaus Didžiūno (toliau – Vykdytojas), iš kitos pusės, sudaro šią sutartį:

1. Sutarties objektas

- 1.1. Užsakovas, įgyvendindamas projektą „FREE“ (projekto Nr. 2015-1-IS01-KA204-013171) (toliau – Projektas) perka rinkodaros, leidybos bei vertimų organizavimo paslaugas (toliau – Paslauga). Šia sutartimi Užsakovas užsako rinkodaros, leidybos bei vertimų organizavimo paslaugas. Paslaugos apimtys ir detalizavimas yra pateikiami priede, kuris yra neatsiejama sutarties dalis.
- 1.2. Užsakovas privalo suderinti su Vykdytoju Paslaugų atlikimo datą ne vėliau kaip likus 30 kalendorinių dienų iki Paslaugos suteikimo dienos.

2. Šalių teisės ir pareigos

2.1. Vykdytojas Sutarties galiojimo metu privalo:

- 2.1.1. paslaugas teikti ir konkrečius darbus atlikti tokia apimtimi ir terminais, kokie yra numatyti Sutartyje;
 - 2.1.2. teikdamas Paslaugą, Vykdytojas privalo veikti sąžiningai ir protingai, kad tai labiausiai atitiktų Užsakovo interesus (Užsakovo interesų prioritetą);
 - 2.1.3. įspėti Užsakovą, jei jo nurodymų laikymasis kelia grėsmę Paslaugos tinkamumui, taip pat pranešti apie kitas aplinkybes, dėl kurių Vykdytojas negali tinkamai suteikti Paslaugos;
 - 2.1.4. sudaryti reikiamas sutartis su trečiaisiais asmenimis, įskaitant ir autorinių sutarčių sudarymą su kūrinių autoriais, kad būtų tinkamai ir visiškai suteiktos šioje Sutartyje aptartos paslaugos. Autorinėse sutartyse turi būti numatytos sąlygos, užtikrinančios kūrinių naudojimo teisėtumą;
 - 2.1.5. Užsakovo reikalavimu pranešinėti jam visą informaciją apie Paslaugos suteikimą ar jos teikimo eigą.
- 2.2. Suteikęs Paslaugą, Vykdytojas pateikia Užsakovui atliktų paslaugų perdavimo-priėmimo aktą ir sąskaitą-faktūrą.
- 2.3. Vykdytojas turi teisę Paslaugai teikti bei Sutarčiai vykdyti pasitelkti trečiuosius asmenis, laikydamasis Sutarties nuostatų laisvai pasirinkti Sutarties įvykdymo būdus ir priemones.
- 2.4. Vykdytojas turi teisę atsisakyti vykdyti Užsakovo nurodymus, jei tokie nurodymai prieštarauja teisės aktams, nusistovėjusioms profesinės etikos taisyklėms, standartams, profesinės veiklos etikai ar Sutarties sąlygoms.
- #### 2.5. Užsakovas Sutarties galiojimo metu privalo:
- 2.5.1. priimti atliktus darbus Sutartyje numatytais terminais ir tvarka;
 - 2.5.2. mokėti Sutarties kainą Sutartyje nustatyta tvarka;
 - 2.5.3. pateikti Vykdytojui visą informaciją, susijusią su Paslaugos objektu, taip pat užtikrinti, kad ši informacija (duomenys) būtų teisinga. Teisinga laikoma informacija (duomenys), kurios teisingumą galima pagrįsti einamuoju momentu;
 - 2.5.4. vykdyti kitas prievoles, numatytas šioje Sutartyje.

3. Sutarties kaina ir atsiskaitymo tvarka

- 3.1. Šalys susitaria, kad šios Sutarties bendra kaina yra 6950,00 EUR (šeši tūkstančiai devyni šimtai penkiasdešimt eurų ir 00 euro ct.).
- 3.2. Į bendrą Sutarties kainą įskaityti visi Vykdytojo mokami mokesčiai ir kitos su Paslaugos teikimu susijusios išlaidos.
- 3.3. Užsakovas sumoka per 5 darbo dienas nuo Vykdytojo sąskaitos-faktūros ir perdavimo-priėmimo akto pateikimo Užsakovui dienos.

4. Šalių atsakomybė

- 4.1. Kiekviena Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai visus nuostolius, kuriuos kita Šalis patiria dėl šioje Sutartyje numatytų įsipareigojimų nevykdymo ar netinkamo vykdymo.
- 4.2. Už Sutarties vykdymo terminų praleidimą nustatomos netesybos, kurios skaičiuojamos už kiekvieną termino praleidimo dieną 0,02 proc. nuo visos Sutarties kainos.
- 4.3. Vykdytojai nesuteikęs ar netinkamai suteikęs Sutartyje numatytas Paslaugas dėl jo kaltės, Vykdytojas įsipareigoja mokėti Užsakovui netesybas – 10 procentų nuo nesuteiktų ar netinkamai suteiktų paslaugų sumos.
- 4.4. Šalys susitaria, kad netesybos pradedamos skaičiuoti kitą dieną, pasibaigus atitinkamam terminui, ir baigiamos skaičiuoti, atitinkamai Šaliai įvykdžius savo įsipareigojimus.

5. Sutarties nutraukimas

- 5.1. Jeigu Vykdytojas laiku nepradedą vykdyti Sutarties, Užsakovas turi teisę nutraukti Sutartį ir paskirti trečiąją šalį Paslaugai teikti.
- 5.2. Užsakovas turi teisę nutraukti Sutartį, jeigu Vykdytojas bankrutuoja arba nepajėgia vykdyti sutartinių įsipareigojimų ir, Užsakovui pareikalavus, nepateikia patikimų įrodymų dėl įmanomo šių įsipareigojimų vykdymo ateityje.
- 5.3. Esant svarbioms priežastims, Užsakovas turi teisę nutraukti Sutartį, pateikdamas pranešimą raštu prieš 15 kalendorinių dienų. Tuo atveju Užsakovas sumoka Vykdytojui už tą dalį Paslaugos, kuri yra suteikta iki to momento, kai Vykdytojas gavo pranešimą apie Sutarties nutraukimą.
- 5.4. Jeigu Užsakovas nutraukia Sutartį dėl 6.1 ir 6.2 punktuose nurodytų priežasčių, Vykdytojas privalo atlyginti Užsakovui visas dėl šio nutraukimo susidariusias papildomas išlaidas, susijusias su Sutartyje nustatytos Paslaugos teikimu, bei kompensuoti dėl šio nutraukimo patirtus nuostolius.
- 5.5. Vykdytojas turi teisę nutraukti Sutartį, jeigu Užsakovas pagal šią Sutartį nevykdo savo įsipareigojimų, apie tai raštu pranešęs Užsakovui prieš 15 kalendorinių dienų. Vykdytojas turi teisę gauti atlyginimą už suteiktos Paslaugos dalį bei reikalauti dėl Sutarties nutraukimo atsiradusių nuostolių atlyginimo.
- 5.6. Abi šalys turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu dėl nenugalimos jėgos negali vykdyti savo įsipareigojimų.

6. Nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės

- 6.1. Nė viena Sutarties Šalis nėra laikoma pažeidusi Sutartį arba nevykdanti savo įsipareigojimų pagal ją, jei įsipareigojimus vykdyti jai trukdo nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, atsiradusios po Sutarties įsigaliojimo dienos, vadovaujantis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsniu.
- 6.2. Jei kuri nors Sutarties Šalis mano, kad atsirado nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės, dėl kurių ji negali vykdyti savo įsipareigojimų, ji nedelsdama informuoja apie tai kitą šalį, pranešdama apie aplinkybių pobūdį, galimą trukmę ir tikėtiną poveikį. Jei Užsakovas raštu nenurodo kitaip, Vykdytojas toliau vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį tiek, kiek įmanoma, ir ieško alternatyvių būdų savo įsipareigojimams, kurių vykdyti nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės netrukdo, vykdyti.

7. Ginčų sprendimas

7.1. Ginčai, nesutarimai ar reikalavimai, kylantys iš Sutarties ar susiję su Sutartimi, sprendžiami derybų būdu.

7.2. Šalims nesusitarus, ginčai sprendžiami Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka, taikytina teisė – Lietuvos Respublikos teisė.

8. Kitos nuostatos

8.1. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo momento ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo.

8.2. Sutartis jos galiojimo laikotarpiu negali būti keičiama, išskyrus tokias sutarties sąlygas, kurias pakeitus nebus pažeisti Viešųjų pirkimų įstatyme nustatyti principai ir tikslai bei tokiems sutarties sąlygų pakeitimams yra gautas Viešųjų pirkimų tarnybos sutikimas. Gali būti kreipiamasi tik dėl tokių sutarties sąlygų, kurių keitimo aplinkybių atsiradimo sutarties šalys negalėjo numatyti pasiūlymo pateikimo metu, aplinkybių negali kontroliuoti ir jų kilimo rizikos neprisiėmė nė viena iš sutarties šalių.

8.3. Sutartis sudaryta dviem vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais – po vieną kiekvienai iš Šalių.

9. Šalių adresai ir parašai:

Užsakovas

VŠĮ Kauno mokslo ir technologijų parkas

K. Petrausko g. 26, LT-44156 Kaunas

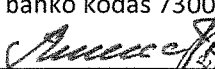
Tel. 8-37 300808

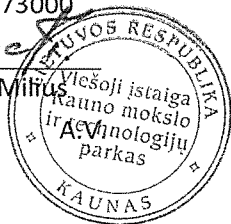
Kodas 303562022

PVM kodas LT100009138419

a/s LT26 7300 0100 0251 0045

AB „Swedbank“, banko kodas 73000


Direktorius Pranas Bernardas Milius



Vykdytojas

MB „Miltorija“

Partizanų g. 216-32, LT-50319 Kaunas

Tel.: +370 673 83757

Kodas 303072940

a/s LT977300010135606347

AB „Swedbank“, banko kodas 73000


MB narys Darius Didžiūnas

A.V.

TECHNINĖ UŽDUOTIS

1. **BENDRA INFORMACIJA.** Paslaugos yra perkamos VšĮ Kauno mokslo ir technologijų parkui (toliau – Užsakovas) įgyvendinant Erasmus+ suaugusiųjų švietimo strateginės partnerystės projektą FREE, - Nr. 2015-1-IS01-KA204-013171 - „Moterų, užsiimančių verslu provincijoje, įgalinimas“ (toliau – Projektas).

2. **PIRKIMO OBJEKTAS.** Projekto rinkodaros, leidybos bei vertimų organizavimo paslaugos.

3. **TIEKĖJAS TURI SUTEIKTI:**

I. Grafinio dizaino, maketavimo paslaugą, kuri susideda iš:

Eil. nr.	Paslauga	Reikalavimai
1.	Projekto logotipo projektas	Logotipas gali susidėti iš 2 dalių: grafinio vaizdo ir užrašo/ų (FREE (projekto pavadinimas) ir <i>Rural women in business</i> (projekto moto)) arba tik iš grafinio vaizdo. Logotipe naudojami simboliai turi atspindėti projekto viziją, projekto pavadinimas/moto (jei naudojamas) turi sudaryti visumą su grafiniu elementu ar simboliu. Logotipai turi būti pateikti elektroniniu formatu ir tinkami naudoti leidyboje. Taip pat logotipai turi būti tinkami naudoti įvairių spalvų fone, naudojant įvairias technologijas (pvz., spauda, graviravimas ir t. t.). Logotipas turi būti pateiktas kompaktiniame diske spalvotas, nespaltotas (juodai baltas) .pdf, .jpg, .png, .cdr, .ai, .eps formatais.
2.	Projekto firminio stiliaus projektas	Tiekėjas turi pateikti firminio projekto stiliaus projektą su naujuoju logotipu pavyzdžius ir jų elektroninius variantus. Tiekėjas pateikia tokius reprezentacinius atributus: šablonas, skirtas programos Microsoft Word dokumentų ir PowerPoint prezentacijų rengimui; naujienlaiškio šablonas; projekto tinklapio dizainas; lankstinukas; knygos žymeklis, plakatas.

II. Leidybos paslaugą, kuri susideda iš:

Eil. nr.	Paslauga	Reikalavimai
1.	Lankstinukų spausdinimas pagal parengtą maketą	Formatas – A4, popierius – ne prastesnis nei 150 g/m ² , matinis, spalvos – 4+4, 2 lenkimai, 200 vnt.
2.	Knygų žymeklių spausdinimas pagal parengtą maketą	Formatas – ne mažesnis nei 50X150 mm, popierius – ne prastesnis nei 180 g/m ² , matinis, spalvos – 4+4, 200 vnt.
3.	Plakatu spausdinimas pagal parengtą maketą	Formatas – A2, popierius ne prastesnis nei 150 g/m ² , matinis, spalvos 4+0, 10 vnt.

III. Straipsnio spaudoje parengimo ir publikavimo paslaugą. Tiekėjas parengia ir pateikia spaudai 1 straipsnį spaudoje (leidinio tiražas ne mažesnis nei 5000 egzempliorių per mėnesį) projekto tema. Straipsnį sudarys tekstinė ir grafinė informacija. Grafinė informacija gali apimti spalvotus logotipus, nuotraukas bei apims ne daugiau nei 30 proc. viso straipsnio publikuojamo ploto (tekstinės ir grafinės informacijos kartu sudėjus).

IV. Vertimų iš lietuvių į anglų kalbą raštu paslaugą. Turi būti išversta ši tekstinė projekto medžiaga:

- Projekto tinklapio informacija;

- Projekto lankstinuko tekstas;
- E-mokymosi moduliai platformai „Moterų, užsiimančių verslu provincijoje, akademija“;
- Verslumo draugija moterims, užsiimančioms verslu provincijoje;
- Verslumo draugijos moterims, užsiimančioms verslu provincijoje, kuruotojo gidas;
- Moterų, užsiimančių verslu provincijoje, tinklo vadovo gidas;
- Politinių sprendimų priėmimo gidas: „Moterų, užsiimančių verslu provincijoje, įgalinimas“.

Paslaugos data. Projekto rinkodaros, leidybos bei vertimų organizavimo paslaugų poreikis yra nuo sutarės pasirašymo dienos iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau kaip iki 2018 m. vasario 28 d. Paslaugų atlikimas turi būti suderintas iš anksto, likus ne mažiau kaip 20 kalendorinių dienų iki paslaugos atlikimo termino.

MAŽOJI BENDRIJA
„MILTORIJA“

VšĮ Kauno mokslo ir technologijų parkas

**PASIŪLYMAS
DĖL PROJEKTO RINKODAROS, LEIDYBOS BEI VERTIMŲ ORGANIZAVIMO PASLAUGŲ PIRKIMO**

2015-09-30 Nr.
Kaunas

Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	MB „Miltorija“
Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	Partizanų g. 216-32, Kaunas
Už pasiūlymą atsakingo asmens vardas, pavardė	Darius Didžiūnas
Telefono numeris	+370 670 82771
Fakso numeris	
El. pašto adresas	miltorija@gmail.com

Šiuo pasiūlymu pažymime, kad sutinkame su visomis pirkimo sąlygomis, nustatytomis 2015 m. rugsėjo mėn. 28 d. kvietimo Nr. 27-VP teikti pasiūlymus dėl projekto rinkodaros, leidybos bei vertimų organizavimo paslaugų pirkimo.

Mes siūlome šias paslaugas:

Eil. Nr.	Paslaugos pavadinimas	Kiekis	Mato vnt.	Kaina be PVM	Kaina su PVM
1.	Projekto rinkodaros, leidybos bei vertimų organizavimo paslaugų	1	vnt.	6950,00	6950,00
IŠ VISO (bendra pasiūlymo kaina)					6950,00

Siūlomos paslaugos visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nurodytus reikalavimus.

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil.Nr.	Pateiktų dokumentų pavadinimas	Dokumento skaičius	puslapių
--	--		

Pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose.

MB narys
(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)


(Parašas)

Darius Didžiūnas
(Vardas ir pavardė)